

CHÂTEAU

CASTLE

AINAY-LE-VIEIL

Un château fort avec douves, corps de garde, chemin de ronde... tout droit venu du Moyen Âge, abrite une gracieuse demeure, alliance du style gothique flamboyant et de la Renaissance, construite à la fin du XV^e siècle par le Seigneur de Bigny.

A fortified castle with moat, guard-house and rampart ... straight from the Middle Ages, shelters a gracious residence, alliance of flamboyant Gothic and Renaissance style, built at the end of the 15th century by the Lord of Bigny.

7, rue du Château
18200 AINAY-LE-VIEIL

09 71 46 01 83
accueil@chateau-ainaylevieil.fr
www.chateau-ainaylevieil.fr

Du 1^{er} avril au 31 août tous les jours de 10h à 19h.
Du 1^{er} septembre au 3 octobre de 10h à 12h et de 14h à 19h tous les jours sauf le mardi.

From April 01st to August 31st : open every day from 10:00am to 7:00pm. From 1st September to 3rd October : open from 10:00am to 12:00pm and from 2:00pm to 7:00pm every day except Tuesday.



©Château d'AinayLeVieil

MUSÉES

MUSEUMS

MUSÉE ÉMILE CHENON - ARCHAEOLOGICAL MUSEUM

10-12 rue de la Victoire
18370 CHÂTEAUMEILLANT

02 48 61 49 24
musee@chateaumeillant.fr
www.musee.chenon.e-monsite.com

De fév. à juin et de sept. à déc. : ouvert tous les jours (sauf mardi et dimanche) de 10h à 12h et de 14h à 17h.

Juillet et août : ouvert tous les jours de 10h à 12h et de 14h à 18h.
Fermeture annuelle du 15 déc. au 1^{er} fév.

From February to June and from September to December : open every day except Tuesday and Sunday from 10:00 to 12:00 and from 2:00pm to 5:00pm.

July and August : open every day from 10:00 to 12:00 and from 2:00pm to 6:00pm. Annual closure from December 15, to February 1st.

Châteaumeillant vit sur les vestiges de son passé gaulois et gallo-romain. Le musée Emile Chenon retrace les glorieux moments de la ville antique avec une présentation résolument innovante, attractive et interactive.

Châteaumeillant lives on the remains of its Gaulish and Gallo-Roman past. The Emile Chenon museum traces the glorious moments of the ancient city with a resolutely innovative, attractive and interactive presentation.



©MuséeEmileChenon

MUSÉE DES VIEUX MÉTIERS - HERITAGE TRADES MUSEUM

Place de la Mairie
18370 CHÂTEAUMEILLANT

02 48 61 33 17
mairie@chateaumeillant.fr

Ouvert aux horaires de la mairie du lundi au vendredi 8h30 à 12h et de 14h à 17h.

Open during city hall hour : from Monday to Friday. From 08:30am to 12:00pm and from 2:00pm to 5:00pm.

Sous la halle du Chapitre se présentent les collections d'arts et traditions populaires du XIX^e siècle. Un immense pressoir à poutre, la forge, l'atelier du sabotier, du charron... illustrent Châteaumeillant du XIX^e - début XX^e siècle et les activités artisanales et agricoles qu'on y trouvait.

In the hall of the Chapitre are collections of popular arts and traditions of the 19th century. An immense press with beam, the forge, the workshop of the clog maker, the cartwright ... illustrate Châteaumeillant of the 19th - beginning of 20th century and the artisanal and agricultural activities that one found there.



MUSÉE DE LA POTERIE DES ARCHERS - POTTERY MUSEUM

Hameau des Archers
18170 LE CHATELET

02 48 56 39 75
museedesarchers@orange.fr
www.museedesarchers.wixsite.com

Du 1^{er} avril au 15 septembre. Mardi, mercredi, samedi et dimanche de 10h à 12h et de 14h30 à 18h30.

From April 1st to September 15th. Tuesday, Wednesday, Saturday and Sunday from 10:00am to 12:00pm and from 2:30pm to 6:30pm.

Au coeur du village des Archers, pénétrez dans l'atelier de Jean-Louis MANIGAULT, potier traditionnel du XIX^e et XX^e siècle.

In the heart of the village of Archers, enter the workshop of Jean-Louis MANIGAULT, traditional potter of the 19th and 20th century.



©MuséeDeLaPoterie

MAISON ÉCOLE DU GRAND MEAULNES

GRAND MEAULNES SCHOOL



©MEGM

La Maison Ecole du Grand Meaulnes est à la fois le témoignage d'une école de la fin du XIX^e siècle, celle de la Troisième République et une maison d'écrivain. En effet, l'auteur, Alain Fournier s'est largement inspiré de son enfance passée dans cette école pour écrire son roman, *Le Grand Meaulnes*.

The School House of Grand Meaulnes is both the testimony of a school of the late 19th century, that of the Third Republic and a writer's house. Indeed, the author, Alain Fournier was largely inspired by his childhood spent in this school to write his novel, « Le Grand Meaulnes ».

8 rue Alain-Fournier
18360 EPINEUIL-LE-FLEURIEL



02 48 63 04 82
megm18@orange.fr
www.grand-meaulnes.fr

Du 1^{er} avril au 31 octobre // Avril, Mai, Juin et Septembre : du mercredi au dimanche de 10h à 12h et de 14h à 18h. // Juillet et Août : tous les jours de 10h à 12h et de 14h à 18h. // Octobre : du mercredi au dimanche de 10h à 12h et de 14h à 17h.

From April 1st to October 31st. April, May, June and September: Wednesday to Sunday from 10:00am to 12:00pm and from 2:00pm to 6:00pm. July and August: every day from 10:00am to 12:00pm and from 2:00pm to 6:00pm. October: Wednesday to Sunday from 10:00am to 12:00pm and from 2:00pm to 5:00pm.

LE CENTRE DE LA PRESSE - PRESS HISTORY CENTER



Le Centre de la Presse qui gère une collection de plus de 250 000 périodiques, nationaux et régionaux, de 1631 à nos jours, propose aux visiteurs de voyager dans l'Histoire de la Presse écrite.

The Press Center, which runs a collection of more than 250,000 national and regional periodicals, from 1631 to the present day, offers visitors the opportunity to travel in the history of print media.

Le Bourg
18170 MAISONNAIS

09 54 58 90 65
06 21 09 38 28
contact@lecentredelapresse.com
www.lecentredelapresse.com

Du 1^{er} avril au 30 septembre : du mardi au samedi de 14h à 17h.

From April 1st to September 30st : Tuesday to Saturday from 2:00pm to 5:00pm.

MUSÉE DES ARTS ET TRADITIONS PAYSANNES MUSEUM OF ARTS AND TRADITIONS



©RomainPersonnat

Depuis 40 ans les Thiaulins prennent grand soin à réaliser des expositions pour partager leurs connaissances et leurs collections. Le travail de restitution ethnographique est le moteur de toutes leurs recherches pour mieux faire connaître la culture berrichonne et son patrimoine.

For 40 years Thiaulins have taken great care to create exhibitions to share their knowledge and collections. The work of ethnographic restitution is the driving force of all their research to make better known the Berry culture and its patrimony.

Le Plaix
18160 ST-HILAIRE-EN-LIGNIERES

02 48 60 22 14
contact@thiaulins.com
www.thiaulins.com

Du 16 mai au 15 septembre. Les week-ends et jours fériés de 14h à 18h. En semaine pour les groupes sur réservation.

From May 16th to September 15th. Weekends and holidays from 2:00pm to 6:00pm. Weekdays for groups by reservation.

LA GRANGE AUX VERRIÈRES - MUSEUM OF STAINED GLASS

1 place de l'Église
18160 ST-HILAIRE-EN-LIGNIERES

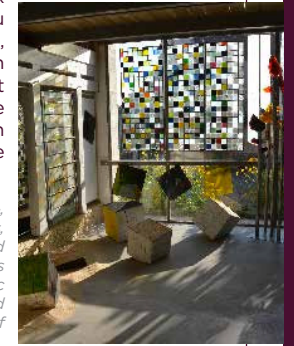
02 48 60 04 49
06 03 24 76 40
lagrange-verrieres.jeanmauret@orange.fr
www.grange-verrieres.com

Du 4 juillet au 5 septembre les samedis, dimanches et jours fériés de 14h30 à 18h30. Du 5 septembre au 3 octobre les dimanches de 14h30 à 18h30.

From July 4th to September 5th on Saturdays, Sundays and public holidays from 2:30pm to 6:30pm. From September 5th to October 3rd on sundays from 2:30pm to 6:30pm.

Créée en 2009, «la Grange aux verrières», lieu de présence du vitrail, d'expositions et d'échanges, redonne au vitrail sa dimension artistique originale. Ce lieu s'inscrit dans l'offre culturelle et artistique du Berry, avec une exposition renouvelée chaque année, enrichie par la présence d'artistes.

Created in 2009, «la Grange aux verrières», a place of presence of stained glass, exhibitions and exchanges, gives stained glass its original artistic dimension. This place is part of the cultural and artistic offer of Berry, with an exhibition renewed each year, enriched by the presence of artists.



©GrangeAuxVerrieres

MUSÉE MICHEL LANGLOIS - HERITAGE TOOLS MUSEUM

Mairie
18370 SAINT-JEANVRIN

02 48 61 32 03
mairie.saint.jeanvrin@orange.fr

Ouvert aux horaires de la mairie.
Open during city hall hours.

Musée / exposition dans le grenier de la Mairie où l'on peut admirer près de 900 objets (tarabiscot, guillaume, varlope...) représentant tous les métiers d'autrefois (charron, vitrier, sabotier, tailleur de pierres, tonnelier...).

Museum / exhibition in the attic of the Town Hall where we can admire nearly 900 objects (tarabiscot, guillaume, varlope ...) representing all trades of yesteryear (wheelwright, glazier, clogger, stonemason, cooper ...)



©MaireStJeanvrin

MUSÉE AÉRONAUTIQUE DU BERRY - AERONAUTICS MUSEUM

31 rue Jean Louis Boncoeur
18160 TOUCHAY

02 48 60 16 49
06 72 34 70 29
museeaeronautiqueduberry@wanadoo.fr

Du 1^{er} mai au 31 octobre. Sur rendez vous.
From May 1st to October 31st. On appointment.

Pour la sauvegarde du patrimoine aéronautique sur plus de 1000m², venez découvrir les plus beaux avions de chasse, hélicoptères, planeurs et toute la technologie aéronautique des années 1950/1960.

For the safeguarding of the aeronautical patrimony on more than 1000m², come to discover the most beautiful planes of fighter, helicopters, gliders and all the aeronautical technology of the years 1950/1960.



©LesCocardiersDuCiel

PATRIMOINE RELIGIEUX (CITÉ DANS BERRY ROMAN)

RELIGIOUS HERITAGE

ÉGLISE SAINT-GENÈS



L'église St Genès est assurément l'un des plus impressionnants édifices romans du Cher, par sa situation dominante et surtout par son ampleur.

The Church of St Genès is certainly one of the most impressive Romanesque buildings of the Cher, by its dominant position and especially by its size.

18370 CHÂTEAUMEILLANT

02 48 61 33 17
mairie@chateaumeillant.fr

Tous les jours de 9h à 18h.
Every day from 9:00am to 6:00pm.

ÉGLISE SAINT-GEORGES

18370 SAINT-JEANVRIN

02 48 61 32 03
mairie.saint.jeanvrin@orange.fr

Tous les jours.
Every day.

La nef unique est voûtée en berceau brisé, un couvrement peu usité en Berry. Les chapiteaux sont ornés de rinceaux, de lions ou d'oiseaux. A voir les fameux «passages berrichons». Le beau portail ouest est orné de chapiteaux à entrelacs et feuillages.

The single nave is vaulted in broken cradle, a cover little used in Berry. The capitals are decorated with foliage, lions or birds. To see the famous «passages Berrichons». The beautiful west gate is decorated with capitals with interlacing and foliage.



ABBAYE DE PUYFERRAND



L'église Abbatiale de Notre Dame de Puyferrand, joyau du Berry Roman, date du XIème siècle et est classée Monument Historique depuis 1911.

The Abbey Church of Notre Dame de Puyferrand, jewel of the Berry Roman, dates from the 11th century and is listed as a Historic Monument since 1911.

Puyferrand
18170 LE CHATELET

02 48 56 29 35
tourisme.berrygrandsud
@cdc-berry-grand-sud.fr

Lors de visites organisées par l'Office de Tourisme.
During visits organized by the Tourist Office.

ÉGLISE SAINT-CYR

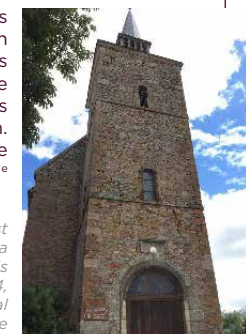
18360 VESDUN

02 48 63 03 07
mairie.vesdun.cher@wanadoo.fr

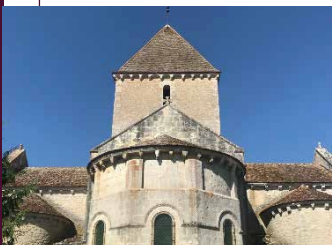
Tous les jours de 9h à 17h.
Every day from 9:00am to 5:00pm

L'église s'offre aujourd'hui aux regards comme une modeste construction de grès rose, édifée sur un plan très simple et dépourvue de transept. Ce sont surtout les fresques, découvertes en 1984, qui retiennent l'attention. Elles représentent plusieurs scènes de l'enfance du Christ et datent du XIII^e siècle.

The church now stands out as a modest construction of pink sandstone, built on a very simple plan and devoid of transept. It is especially the frescoes, discovered in 1984, that attract attention. They represent several scenes from the childhood of Christ and date back to the 13th century.



ÉGLISE SAINT-MARTIN



L'église d'Ineuil est un élégant édifice. Si la nef voûtée d'ogives sexpartites date du XIII^e siècle, le superbe chevet conserve en revanche le dispositif roman.

The Ineuil church is an elegant building. Although the vaulted nave of sexpartite ogives dates from the 13th century, the superb chevet retains the Romanesque device.

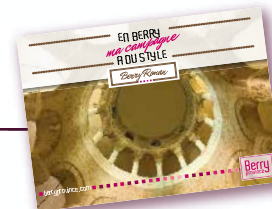
18160 INEUIL

02 48 60 01 09
mairie.ineuil@wanadoo.fr

Ouvert aux horaires de la mairie, le week-end sur demande.

Open during city hall hours, the week-end on appointment.

**RETROUVER L'ENSEMBLE DES ÉDIFICES RELIGIEUX
DU BERRY DANS LA BROCHURE
« BERRY ROMAN » DISPONIBLE
À L'OFFICE DE TOURISME**



JARDINS

GARDENS

CHÂTEAU D'AINAY-LE-VIEIL



©ChâteauAinayLeVieil

Dans le parc paysager entourant le château du Moyen Age, les jardins nous guident dans une véritable promenade dans l'art des jardins : la roseraie, les charmes taillés en palissade et les Chartreuses. Une autre particularité est l'omniprésence de l'eau : défensive quand elle entoure le château, d'agrément lorsqu'elle se déroule autour des jardins.

In the landscaped park surrounding the castle of the Middle Age, the gardens guide us in a real walk in the art of gardens : the rose garden, charms cut in palisades and Chartreuses. Another special feature is the omnipresence of water : defensive when it surrounds the castle, amenity when it unfolds around the gardens.

7, rue du Château
18200 AINAY-LE-VIEIL

09 71 46 01 83
accueil@chateau-ainaylevieil.fr
www.chateau-ainaylevieil.fr

Du 1^{er} avril au 31 août tous les jours de 10h à 19h.

Du 1^{er} septembre au 3 octobre de 10h à 12h et de 14h à 19h tous les jours sauf le mardi.

From April 1st to August 31st : open every day from 10:00am to 7:00pm. From 1st September to 3rd October : open from 10:00am to 12:00pm and from 2:00pm to 7:00pm every day except Tuesday.

PRIEURÉ NOTRE-DAME D'ORSAN



©AD2T

Jardins d'inspiration monastique médiévale composés de cloîtres de verdure, potagers, roseraies, Orsan a retrouvé ses jardins clos où le palissage des plants, établi à partir d'illuminures, a permis de recréer ce jardin monastique médiéval.

Gardens of medieval monastic inspiration composed of cloisters of greenery, vegetable gardens, rose gardens. Orsan has found his enclosed gardens where the trellising of the plants established from illuminations has allowed to recreate this medieval monastic garden.

Orsan
18170 MAISONNAIS

02 48 56 27 50
jardinsdorsan@gmail.com
www.prieuredorsan.com

Du 1^{er} avril au 31 octobre. Lundi, mercredi, jeudi et vendredi de 11h à 18h. Samedi, dimanche et jours fériés 10h à 19h. Fermé le mardi.

From April 1st to October 31th. Monday, Wednesday, Thursday and Friday from 11:00am to 6:00pm. Saturday, Sunday and public holidays 10:00 am to 7:00pm. Closed on Tuesdays.

LES JARDINS DU LÉZARD



©CS

Ce jardin pédagogique mêle, le plus harmonieusement possible, fruits, légumes, fleurs et plantes aromatiques. Près de 1000 variétés à contempler, sentir ou manger si le lézard vert vous y autorise ! Il vous expliquera comment planter ou semer sans retourner la terre et évidemment sans pesticide !

This educational garden mixes, as harmoniously as possible, fruits, vegetables, flowers and aromatic plants. Nearly 1000 varieties to contemplate, smell or eat if the green lizard allows you ! He will explain to you how to plant or sow without returning the soil and obviously without pesticides !

La Courcière 18360 VESDUN

02 48 63 08 17
jardindulezard@gmail.com
www.jardindulezard.wixsite.com

Du 20 mars au 30 septembre, tous les jours de 13h30 à 18h00. Visite libre ou commentée à 15h30. Jeux de piste pour les enfants.

From March 20th to September 30th, every day from 1:30pm to 6:00pm. Self-guided or commented visit at 3:30pm. Treasure hunts for children.

VISITES

VISITS

VISITE GUIDÉE D'AINAY-LE-VIEIL ET DU CANAL DE BERRY AVEC LE POÈTE ENCHANTEUR

GUIDED TOUR OF AINAY-LE-VIEIL AND THE CANAL DE BERRY WITH THE ENCHANTING POET

18200 AINAY-LE-VIEIL

02 48 63 37 50
06 83 46 16 01
michel.auvent@orange.fr

Du 13 mars au 30 octobre. Sur rendez-vous.

From March 13th to October 30th. On appointment.

Promenade poétique et littéraire du village d'Ainay-le-Vieil ou du Canal de Berry à travers une visite de son patrimoine contée par notre poète enchanteur.

Poetry and literary walk of the village of Ainay-le-Vieil or the Canal de Berry through a visit of its heritage told by our Enchanting Poet.



©M.Auvent

VISITE GUIDÉE DE CHÂTEAUMEILLANT

GUIDED TOUR OF CHÂTEAUMEILLANT

18370 CHÂTEAUMEILLANT

06 12 88 27 78
02 48 61 39 89
acptc.chateaumeillant@gmail.com

Toute l'année sur rendez-vous. All year on appointment.

« À la découverte de Châteaumeillant ». Visite guidée de la ville et de ses principaux monuments : Chapitre, musée Emile Chénon, église Saint Genès, place du Docteur Guyot et ses curiosités. Possibilité de visite de cave (AOC Châteaumeillant) et repas dans un restaurant de la ville.

« Discover Châteaumeillant ». Guided tour of the city and its main monuments: Chapter, Emile Chénon museum, Saint Genès church, Doctor Guyot square and its curiosities. Possibility of cellar visit (AOC Châteaumeillant) and lunch in a restaurant of the city.



©ACPTC

VISITE GUIDÉE DE CULAN

GUIDED TOUR OF CULAN

18270 CULAN

02 48 56 64 41
mairie.de.culan@wanadoo.fr

Juillet et août, et toute l'année sur demande.

In July and August, and all year round on request.

Visites guidées de la ville en période estivale, deux en juillet et deux en août. Toute l'année visite possible avec audioguide et panneaux historiques.

Guided tours of the city in summer, two in July and two in August. All year round possible visit with audioguide and historical panels.



©CommuneDeCulan